

*Diese Übersetzung besteht aus 19
Blättern / 9 Seiten der Übersetzung
Br. OV.: 388/2019
Datum: 26. März 2019*

*Beglaubigte Übersetzung
aus der englischen Sprache*



ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on Inland Water Transport

International Certificate for Operators of Pleasure Craft

Resolution No. 40

Revision 4




UNITED NATIONS
New York and Geneva, 2015

GE.15-09572 (E)



* 1 5 0 9 5 7 2 *

Please recycle 



Note

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The present revision 4 of Resolution No. 40 replaces revision 3 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3) adopted at the fifty-seventh session of the Working Party on Inland Water Transport (SC.3) on 18 October 2013.

International Certificate for Operators of Pleasure Craft

Resolution No. 40

(adopted by the Working Party on Inland Water Transport on 16 October 1998)

The Working Party on Inland Water Transport,

Recalling the effectiveness of measures already taken by Governments and appointed bodies associated in international federations to regulate the issue of documents for operators of pleasure craft including bare boat charter vessels in the waters of foreign countries,

Considering that there is a need to strengthen this action by the introduction of a European document;

1. *Recommends* the issue, by the competent authority or by bodies approved by implementing Governments, on request and if the requirements set forth in Annex I are satisfied, of an international certificate concerning the competence of operators of pleasure craft ("international certificate of competence" or "ICC") to their own nationals or residents or to the nationals of any North American country or any country that is not a member of the United Nations Economic Commission for Europe, provided they are holders of the implementing Government's national certificate or have passed an examination in accordance with Annex I, Part I, paragraph 2 where this is accepted by the implementing Government.

The ICC should conform to the models in Annexes II or III to this resolution and should be made out in the official national language or languages, the title of the document being given, if possible, in two of the three languages: English, French and Russian.

2. *Requests* Governments to inform the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe whether they accept this resolution and its annexes and, if so:

(a) within their national shipping police regulations *to recognize* in their territory the documents issued by the competent authorities or by bodies approved by Governments of other countries,

(b) *to communicate* to the secretariat:

- the names of the competent authorities and/or the approved bodies;
- the chosen format (Annex II or III) of the ICC;
- that the documents are only issued if the applicant has proved that the requirements of Annex I are satisfied;
- the procedure for the issue of the ICC;
- the outline police regulations applying to visiting operators of pleasure craft, in particular the limits of recognition of the ICC.

3. *Decides* that this resolution replaces Resolution No. 14, revised, as reproduced in documents TRANS/SC.3/96 and TRANS/SC.3/131.

4. *Requests* the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe to place the application of this resolution on the agenda of the Working Party on Inland Water Transport every year, to keep the list of the countries applying this resolution up-to-date for the Working Party's sessions and to supplement or amend the annexes thereto, as necessary.

Annex I

Requirements for the issue of an international certificate for operators of pleasure craft

I. Issue of an international certificate (ICC) conforming to Annex II or III

1. Upon presentation of an official national certificate of competence its holder can, on request, obtain an ICC of the country that has issued the national certificate without having to pass another examination, if the requirements of part II of this annex are satisfied.
2. In cases other than those referred to in paragraph 1, an ICC can be issued to the applicant in accordance with the requirements of part II of this annex only after he/she has successfully passed an examination.

II. Requirements

1. For the issue of an ICC the applicant must:
 - (a) have reached the age of 16;
 - (b) be physically and mentally fit to operate a pleasure craft, and in particular, must have sufficient powers of vision and hearing;
 - (c) have successfully passed an examination to prove the necessary competence for pleasure craft operation.
2. The applicant has to prove in an examination:
 - (a) sufficient knowledge of the regulations concerning pleasure craft operation and nautical and technical knowledge required for safe navigation on inland waters and/or coastal waters; and
 - (b) the ability to apply this knowledge in practice.
3. This examination shall be held with regard to the zones of navigation (i.e. inland waters and/or coastal waters) and must include at least the following specific subjects:
 - 3.1 Sufficient knowledge of the relevant regulations and nautical publications:

Traffic regulations applicable on inland waters, in particular CEVNI (European Code for Inland Waterways), and/or in coastal waters, in particular the Regulations for Preventing Collisions at Sea, including aids to navigation (marking and buoyage of waterways).
 - 3.2 Ability to apply the nautical and technical knowledge in practice:
 - (a) general knowledge of craft, use and carriage of safety equipment and serviceability of the engine/sails;
 - (b) operating the craft and understanding the influence of wind, current, interaction and limited keel clearance;
 - (c) conduct during meeting and overtaking other vessels;
 - (d) anchoring and mooring under all conditions;
 - (e) manoeuvring in locks and ports;

- (f) general knowledge of weather conditions;
 - (g) general knowledge of navigation, in particular establishing a position and deciding a safe course.
- 3.3 Conduct under special circumstances:
- (a) principles of accident prevention (e.g. man over board manoeuvre);
 - (b) action in case of collisions, engine failure and running aground, including the sealing of a leak, assistance in cases of emergency;
 - (c) use of lifesaving devices and equipment;
 - (d) fire prevention and fire fighting;
 - (e) avoiding water pollution.

Annex II

<p>Conditions:</p>	<p>COUNTRY</p> <p>COAT OF ARMS</p> <p>INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT</p> <p>In conformity with Resolution No. 40 of the Working Party on Inland Water Transport United Nations Economic Commission for Europe</p> <p>CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONDUCTEUR DE BATEAUX DE PLAISANCE</p> <p>Conformément à la Résolution n° 40 du Groupe de travail des transports par voie navigable Commission Économique pour l'Europe des Nations Unies</p>
--------------------	---

<p>Holder's Signature <i>(Not valid unless signed by the holder)</i></p> <p>Name:</p> <p>Country and Date of Birth:</p> <p>Nationality:</p> <p>Address:</p>	<p>Certificate No.</p> <p>Valid for:</p> <p>inland waters* coastal waters*</p> <p>motorized/sailing* pleasure craft not exceeding</p> <p>.....</p> <p>length, deadweight, length, deadweight, power power</p> <p>Date of Issue:</p> <p>Date of Expiry:</p> <p>Issued by:</p> <p>Authorized by:</p> <p><i>* Delete as appropriate.</i></p>
---	---

Annex III

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT	
COUNTRY*	COAT OF ARMS
1.	
2.	
3.	
4.	
7.	
8.	6.
9.	
10.	I C M S
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	5.

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT (Resolution No. 40 of the UNECE Working Party on Inland Water Transport) CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONDUCTEUR DE BATEAU DE PLAISANCE (Résolution n° 40 du Groupe de travail CEE-ONU des transports par voie navigable)	
1.	Surname of the Holder
2.	Other Name(s) of the Holder
3.	Date and Place of Birth
4.	Date of Issue
5.	Number of the Certificate
6.	Photograph of the Holder
7.	Signature of the Holder
8.	Address of the Holder
9.	Nationality of the Holder
10.	Valid for: I (Inland waters), C (Coastal waters), M (Motorized craft), S (Sailing craft)
11.	Pleasure craft not exceeding (length, deadweight, power)
12.	Date of Expiry
13.	Issued by
14.	Authorized by
15.	Conditions

The certificate shall be issued in accordance with ISO/IEC International Standard 7810.

* Country Code according to ISO ALPHA-2.

Annex IV

Implementation of Resolution No. 40

<i>Country</i>	<i>Res. No. 40 (acceptance) Yes/No</i>	<i>Competent authority for authorization of ICC's</i>	<i>Approved body(ies) for issuing of ICC's</i>
Austria	Yes	Federal Ministry of Transport, Innovation and Technology (Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie) (inland and coastal); Offices of the regional governments (inland only).	Coastal International Certificate: Austrian Motorboating Federation (Motorbootsport u. Seefahrts Verband Österreich (MSVOE)) (until 31.12.2011); Austrian Sailing Federation (Österreichischer Segel-Verband (OESV)) (until 31.12.2011); via donau (as of 01.01.2012).
Belarus	Yes	State Inspectorate for Small Craft	State Inspectorate for Small Craft
Belgium	Yes	General Directorate for Maritime Transport of the Public Federal Service on Mobility and Transport	General Directorate for Maritime Transport of the Public Federal Service on Mobility and Transport
Bulgaria	Yes	Bulgarian Maritime Administration (Изпълнителна агенция "Морска администрация" (ИАМА))	Bulgarian Maritime Administration
Croatia	Yes	Croatian Harbour Master's Offices (Lučka Kapetanija Sisak, Lučka Kapetanija Slavonski Brod, Lučka Kapetanija Osijek and Lučka Kapetanija Vukovar)	Croatian Harbour Master's Offices (Sisak, Slavonski Brod, Osijek and Vukovar)
Czech Republic	Yes	State Navigation Administration (Štátní plavební správa)	State Navigation Administration
Finland	Yes	Finnish Transport Safety Agency (Liikenteen turvallisuusvirasto / Trafiksäkerhetsverket)	Finnish Transport Safety Agency
France	No		
Germany	Yes	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development (Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung)	German Yachting Association (Deutscher Motoryachtverband e.V.); German Sailing Association (Deutscher Segler-Verband e.V.).
Hungary	Yes	National Transport Authority (Nemzeti Közlekedési Hatóság)	National Transport Authority
Ireland	Yes	Marine Survey Office of the Maritime Safety Directorate of the Department of Transport	The Irish Sailing Association (ISA); International Yacht Training (formerly known as International Yachtmaster Training); Irish Waterski and Wakeboard Federation (IWWF).

<i>Country</i>	<i>Res. No. 40 (acceptance) Yes/No</i>	<i>Competent authority for authorization of ICC's</i>	<i>Approved body(ies) for issuing of ICC's</i>
Italy	No		
Latvia	Yes	Road Traffic Safety Directorate	Road Traffic Safety Directorate
Lithuania	Yes	Maritime Safety Administration of Lithuania (Lietuvos saugios laivybos administracija)	Maritime Safety Administration of Lithuania
Luxembourg	Yes	Commissariat aux Affaires Maritimes	Commissariat aux Affaires Maritimes
Netherlands	Yes	Stichting VAMEX	Stichting VAMEX
Norway	Yes	Norwegian Maritime Authority (Sjøfartsdirektoratet)	Norwegian Maritime Authority
Poland	No		
Republic of Moldova	No		
Romania	Yes	Romanian Naval Authority (Autoritatea Navala Romana)	Romanian Naval Authority
Russian Federation	No		
Serbia	No		
Slovakia	Yes	State Navigation Administration (Štátna plavebná správa)	State Navigation Administration
South Africa	Yes	South African Maritime Safety Authority (SAMSA)	South African Maritime Safety Authority (SAMSA); South African Sailing.
Switzerland	Yes	Federal Transport Office (OFT), Berne and Cantons, represented by their Offices of road traffic and navigation (full list available at www.vks.ch/fr/organisations/servicesdelanavigation/?panel=0)	Federal Transport Office (OFT), Berne; Regional (canton) offices of road traffic and navigation.
Ukraine	No		
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	Yes	Maritime and Coastguard Agency (MCA)	The Royal Yachting Association (RYA); British Water Ski and Wakeboard; International Yachtmaster Training; British Sub Aqua Club.
United States of America	No		

WIRTSCHAFTSKOMMISSION FÜR EUROPA
BINNENVERKEHRSAUSSCHUSS
Arbeitsgruppe Binnenschifffahrt

Internationales
Befähigungszertifikat für
Sportbootführer

Resolution Nr. 40

Änderung 4



VEREINTE NATIONEN

New York und Genf, 2015

Anmerkung

UN-Dokumente sind durch Symbole gekennzeichnet, die sich aus Großbuchstaben und Ziffern zusammensetzen. Mit der Angabe eines solchen Symbols wird auf ein UN-Dokument verwiesen.

* * *

Die in dieser Veröffentlichung verwendeten Bezeichnungen und die Darstellungsform geben nicht die Auffassung der Europäischen Union zur Rechtsstellung von Staaten, Hoheitsgebieten, Städten oder Gebieten bzw. deren Behörden oder zum Verlauf ihrer Grenzen wieder.

Die vorliegende Änderung 4 der Resolution Nr. 40 ersetzt die Änderung 3 (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3), welche auf der siebenundfünfzigsten Sitzung der Arbeitsgruppe für Binnenschifffahrt (SC.3) vom 18. Oktober 2013 angenommen wurde.

Internationales Befähigungsnachweises für Führer von Sport- und Freizeitfahrzeugen

Resolution Nr. 40

(angenommen von der Arbeitsgruppe für Binnenschifffahrt am 16. Oktober 1998)

Die Arbeitsgruppe für Binnenschifffahrt,

erinnernd an die Wirksamkeit der Maßnahmen, die bereits von den Regierungen und den ernannten Behörden, die zu internationalen Verbänden vereinigt sind, getroffen worden sind, um die Ausstellung von Dokumenten für Führer von Sportbooten einschließlich der *bareboat* gecharterten Schiffen in internationalen Gewässern zu regeln,

unter Berücksichtigung, dass ein Bedarf an Verstärkung dieser Maßnahmen durch Aufnahme eines europäischen Dokumentes besteht;

1. *empfiehlt* die Ausstellung eines internationalen Zertifikates hinsichtlich der Befähigung der Führer von Sportbooten („Internationales Befähigungszertifikat“ oder „ICC“) auf Antrag, sofern die Voraussetzungen aus Annex I erfüllt worden sind, durch die zuständige Behörde oder durch Behörden, die durch die umsetzende Regierung genehmigt wurden, an ihre Staatsangehörigen oder Ansässigen oder an die Staatsangehörigen jedes nordamerikanischen Landes oder jedes Landes, welches kein Mitglied der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa ist, vorausgesetzt, sie sind Inhaber des nationalen Zertifikates der umsetzenden Regierung in Einklang mit Annex I, Teil I, Absatz 2, wo dies von der umsetzenden Regierung annehmbar ist.

Das ICC soll gemäß den Modellen aus Annex II oder III zu dieser Resolution und in der offiziellen Landessprache oder -sprachen sein, wobei die Überschrift des Dokumentes, sofern möglich, in einer der folgenden drei Sprachen sein sollte: Englisch, Französisch und Russisch.

2. *ersucht* die Regierungen, dem Exekutivsekretär der Wirtschaftskommission für Europa mitzuteilen, ob sie diese Resolution und deren Annexe annehmen; wenn ja:

(a) die Dokumente, die von den Regierungen und den zuständigen Behörden oder den von den Regierungen anderer Staaten genehmigten Stellen anerkannt sind, *anzuerkennen*,

(b) dem Sekretariat folgendes *mitzuteilen*:

- die Namen der zuständigen Behörden und/oder genehmigten Stellen;
- das gewählte Format (Annex II oder III) des ICC;
- dass die Dokumente nur unter der Voraussetzung ausgestellt wurden, dass der Antragsteller nachgewiesen hat, dass die Anforderungen gemäß Annex I erfüllt worden sind;
- das Verfahren zur Ausstellung des ICC;
- den Entwurf der Polizeivorschriften, die für die Führer von Sportbooten gelten, insbesondere die Beschränkungen bezüglich der Anerkennung des ICC.

3. *entscheidet*, dass diese Resolution die überarbeitete Resolution Nr. 14 ersetzt, die als Dokumente TRANS/SC.3/96 und TRANS/SC.3/131 wiedergegeben wurde.

4. *ersucht* den Exekutivsekretär der Wirtschaftskommission für Europa, die Anwendung dieser Resolution auf die Tagesordnung der Arbeitsgruppe für Binnenschifffahrt jedes Jahr zu setzen, die Auflistung der Staaten, in welchen diese Resolution gilt, für die Sitzungen der Arbeitsgruppe auf dem neuesten Stand zu halten und die Annexe der Resolution gegebenenfalls zu ergänzen oder ändern.

Annex I

Voraussetzungen für die Ausstellung eines internationalen Befähigungsnachweises für Führer von Sport- und Freizeitfahrzeugen

I. Ausstellung eines internationalen Befähigungsnachweises gemäß Anhang II oder III

1. Bei Vorlage eines amtlichen nationalen Befähigungsnachweises kann dessen Inhaber auf Antrag eines ICC desjenigen Landes erhalten, das auch das nationale Befähigungszeugnis ausgestellt hat, ohne sich weiteren Prüfungen zu unterziehen, sofern die in Abschnitt II genannten Voraussetzungen erfüllt werden.

2. In allen anderen Fällen, auf die sich Absatz 1 nicht bezieht, kann der Bewerber ein ICC gemäß den in Abschnitt II genannten Voraussetzungen erst dann ausgestellt werden, wenn er erfolgreich eine Prüfung absolviert hat.

II. Voraussetzungen

1. Für die Ausstellung eines ICC muss der Bewerber:

(a) das Mindestalter von 16 Jahren erreicht haben;

(b) körperlich und geistig in der Lage sein, ein Sport- und Freizeitfahrzeug zu führen und insbesondere über ausreichendes Seh- und Hörvermögen verfügen;

(c) erfolgreich eine Prüfung zum Nachweis der erforderlichen Befähigung zum Führen eines Sport- und Freizeitfahrzeugs absolviert haben.

2. Der Bewerber muss im Rahmen einer Prüfung nachweisen, dass er über:

(a) ausreichende Kenntnisse der Vorschriften über das Führen von Sport- und Freizeitfahrzeugen sowie über die für die sichere Navigation auf Binnen- und Küstengewässern erforderlichen nautischen und technischen Kenntnisse; und über

(b) die Fähigkeit verfügt, diese Kenntnisse in der Praxis anzuwenden.

3. Diese Prüfung soll im Hinblick auf die zu befahrenden Gebiete (d. h. Binnen- und/oder Küstengewässer) erfolgen und zumindest die folgenden besonderen Fachgebiete umfassen:

3.1 Ausreichende Kenntnisse der einschlägigen Vorschriften und Veröffentlichungen im Bereich Seefahrt:

Die für Binnengewässer geltenden Verkehrsvorschriften, insbesondere CEVNI (Europäische Binnenwasserstraßen-Verkehrsordnung) und/oder die für Küstengewässer geltenden Bestimmungen über die Vermeidung von Kollisionen auf See einschließlich der Navigationshilfen (Kennzeichnung und Betonung von Schifffahrtswegen)

3.2 Fähigkeit, das nautische und technische Wissen in der Praxis anzuwenden:

(a) Allgemeines Wissen über Schiffe, Benutzung und Beförderung von Sicherheitssystemen und Funktionstüchtigkeit von Maschinen/Segeln;

(b) Führen des Schiffes und Verstehen von Einflüssen durch Wind, Strömung, Wechselwirkungen und eingeschränkte Bodenfreiheit unter Kiel;

(c) Verhalten beim Begegnen und Überholen von anderen Wasserfahrzeugen

(d) Vor Anker gehen und Vertäuen unter allen Bedingungen;

(e) Manövrieren in Schleusen und Häfen,

- (f) Allgemeine Kenntnisse über Wetterbedingungen;
- (g) Allgemeine Kenntnisse der Navigation, insbesondere Positionsbestimmung und Festlegung eines sicheren Kurses.

3.3 Verhalten unter besonderen Umständen

- (a) Grundlagen der Unfallverhütung (z. B. "Mensch über Bord"-Manöver)
- (b) Verhalten im Fall von Kollisionen, Maschinenschaden und Auf-Grund-Laufen, einschließlich Abdichten eines Lecks, Beistand in Notfällen;
- (c) Benutzung von Rettungseinrichtungen und -ausrüstung;
- (d) Brandschutz und Brandbekämpfung;
- (e) Vermeidung von Wasserverschmutzung.

ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4

Annex II

<p>Bedingungen:</p>	<p style="text-align: center;">LAND</p> <p style="text-align: center;">WAPPEN</p> <p style="text-align: center;">INTERNATIONALE CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT</p> <p style="text-align: center;">In conformity with Resolution No. 40 of the Working Part on Inland Water Transport United Nations Economic Commission for Europe</p> <p style="text-align: center;"><i>/Text in einer anderen Fremdsprache ausgelassen, Anm. der Ü./</i></p>
<p>Unterschrift des Inhabers <i>(Nur gültig mit Unterschrift des Inhabers)</i></p> <p>Name:</p> <p>Geburtsdatum und -land:</p> <p>Staatsangehörigkeit:</p> <p>Adresse:</p>	<p style="text-align: center;">Zertifikat-Nr. Gültig für:</p> <p>Binnengewässer * Küstengewässer * Sport- und Freizeitfahrzeuge (mit Motor/Segel) von nicht mehr als</p> <p>..... Länge, Tragfähigkeit, Länge, Tragfähigkeit, Leistung Leistung</p> <p>Datum der Ausstellung:</p> <p>Ablaufdatum:</p> <p>Ausgestellt von:</p> <p>Zugelassen durch: </p> <p><i>*Nichtzutreffendes streichen</i></p>

ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4

Annex III

INTERNATIONALE CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT	
LAND*	WAPPEN
1.	
2.	
3.	
4.	
7.	6.
8.	
9.	
10.	I C M S
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
	5.

INTERNATIONALE CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT
(Resolution No. 40 of the Working Part on Inland Water Transport)

/Text in einer anderen Fremdsprache ausgelassen, Anm. der Ü./

1. Nachname(n) des Inhabers
2. Vorname(n) des Inhabers
3. Geburtsdatum und Geburtsort
4. Datum der Ausfertigung
5. Zertifikatnummer
6. Foto des Inhabers
7. Unterschrift des Inhabers
8. Adresse des Inhabers
9. Nationalität des Inhabers
10. Gültig für: I (Binnengewässer), C (Küstengewässer), M (Motorschiffe), S (Segelschiffe)
11. Sport- und Freizeitfahrzeuge von nicht mehr als (Länge, Tragfähigkeit, Leistung)
12. Ablaufdatum
13. Ausgestellt von
14. Zugelassen durch
15. Bedingungen

Das Zertifikat ist unter Berücksichtigung der internationalen ISO/IEC-Norm 7810 auszustellen.

* Ländercode gemäß ISO ALPHA-2

Annex IV

Umsetzung der Resolution Nr. 40

<i>Staat</i>	<i>Res. Nr. 40 (Annahme) ja/nein</i>	<i>Für die Genehmigung internationaler Befähigungsnachweise zuständige Behörde</i>	<i>Für die Ausstellung internationaler Befähigungsnachweise anerkannte Vereinigung(en)</i>
Österreich	Ja	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Binnen- und Küstenschifffahrt) Dienststellen der Regionalregierungen (nur Binnenschifffahrt)	Küste: Motorsport und Seefahrtsverband Österreich (MSVOE) (bis 31.12.2011) Österreichischer Segel-Verband (ÖSV) (bis 31.12.2011) via donau (ab 01.01.2012)
Weißrussland	Ja	Aufsichtsbehörde für kleine Schiffe	Aufsichtsbehörde für kleine Schiffe
Belgien	Ja	Abteilung für Seeverkehr des Föderalen Öffentlichen Diensts für Mobilität und Transportwesen	Abteilung für Seeverkehr des Föderalen Öffentlichen Diensts für Mobilität und Transportwesen
Bulgarien	Ja	Bulgarische Schifffahrtsverwaltung	Bulgarische Schifffahrtsverwaltung
Kroatien	Ja	Büro des Hafenmeisters (Lučka Kapetanija Sisak, Lučka Kapetanija Slavonski Brod, Lučka Kapetanija Osijek und Lučka Kapetanija Vukovar)	Büro des Hafenmeisters (Sisak, Slavonski Brod, Osijek und Vukovar)
Tschechische Republik	Ja	Staatliche Schifffahrtsverwaltung (Štátní Plavební Správa)	Staatliche Schifffahrtsverwaltung
Finnland	Ja	Finnisches Seefahrtsamt	Finnisches Seefahrtsamt
Frankreich	Nein		
Deutschland	Ja	Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur	Deutscher Motoryachtverband e. V. (DMYV) Deutscher Segler-Verband e. V. (DSV)
Ungarn	Ja	Nationale Verkehrsbehörde (Nemzeti Közlekedési Hatóság)	Nationale Verkehrsbehörde
Irland	Ja	Marine Survey Office der Unterabteilung für die Sicherheit des Seeverkehrs im Ministerium für Verkehr	Irish Sailing Association (ISA) International Yacht Training (früher bekannt unter der Bezeichnung "International Yachtmaster Training") Irish Waterski and Wakeboard Federation (IWWF)

ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4

Staat	Res. Nr. 40 (Annahme) ja/nein	Für die Genehmigung internationaler Befähigungsnachweise zuständige Behörde	Für die Ausstellung internationaler Befähigungsnachweise anerkannte Vereinigung(en)
Italien	Nein		
Lettland	Ja	Straßenverkehrssicherheitsbehörde	Straßenverkehrssicherheitsbehörde
Litauen	Ja	Litauische Binnenschifffahrtsverwaltung	Litauische Binnenschifffahrtsverwaltung
Luxemburg	Ja	Commissariat aux Affaires Maritimes (Luxemburger Schifffahrtsregister)	Commissariat aux Affaires Maritimes (Luxemburger Schifffahrtsregister)
Niederlande	Ja	Stiftung VAMEX	Stiftung VAMEX
Norwegen	Ja	Norwegisches Schifffahrtsdirektorat	Norwegisches Schifffahrtsdirektorat
Polen	Nein		
Moldau	Nein		
Rumänien	Ja	Rumänische Schifffahrtsbehörde	Rumänische Schifffahrtsbehörde
Russische Föderation	Nein		
Serbien	Nein		
Slowakische Republik	Ja	Staatliche Schifffahrtsverwaltung (Štátni Plavebni Správa)	Staatliche Schifffahrtsverwaltung (Štátni Plavebni Správa)
Republik Südafrika	Ja	Südafrikanische Seefahrtssicherheitsbehörde (SAMSA)	Südafrikanische Seefahrtssicherheitsbehörde (SAMSA)
Schweizerische Eidgenossenschaft	Ja	Bundesamt für Verkehr (BAV), Bern und Kantone, vertreten durch deren Straßenverkehrs- und Schifffahrtsämter (vollständige Liste unter www.vks.ch/fr/organisations/services/delanavigation/?panel=0)	Bundesamt für Verkehr (BAV), Bern Straßenverkehrs- und Schifffahrtsämter der Kantone
Ukraine	Nein		
Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland	Ja	Maritime and Coastguard Agency (MCA)	Royal Yachting Association (RYA) British Water Ski and Waterboard International Yachtmaster Training British Sub Aqua Club
Sjedinjene Američke Države	Nein		

Hiermit bestätige und beglaubige ich, die Unterzeichnete Ivana Jugovac, Mag., gerichtlich beidigte Dolmetscherin für die italienische, englische und deutsche Sprache, bestellt durch den Beschluss des Vorsitzenden des Gespanschaftsgerichts in Pula über die Wiederernennung Gz.: 4 Su-1376/06 vom 30. Oktober 2015, dass die vorstehende Übersetzung mit der in englischer Sprache verfassten Urschrift vollinhaltlich übereinstimmt.

Novigrad, den 26. März 2019
Gz.: 388/19



Ivana Jugovac, Mag.